Mitt HjälpmedelsPass

– för enklare incheckning

Coloplast

Egna noteringar

Medical Aid Pass owner

Namn/Name

Adress/Address

Postnummer & stad/ZIP code & city

Land/Country

Passnummer/Passport number

Signatur/Signature

Medical specialist

Namn/Name

Adress/Address

Postnummer & stad/ZIP code & City

Arbetsplats/Workplace

Datum/Date

Medical products

- ☐ Kateter/Catheter
- ☐ Kateter m vätska/Catheter w fluids
- ☐ Urinpåse/Urine bag
- ☐ Urindroppsamlare/Urisheath
- ☐ Analplugg/Anal plug
- ☐ Stomipåse/Ostomy pouch
- ☐ Vattenlavemang/Anal irrigation system
- ☐ Irrigationsystem/Irregation set
- ☐ Övrigt/Other (specificera/please note)

Produktnamn & artikelnr/Product name & art no.

Kontaktperson/Emergancy contact
(namn & telefon/name & phone no.)

Viktig information

Ägaren av detta hjälpmedelspass har ett tillstånd som gör det nödvändigt för honom/henne att använda medicinska hjälpmedel. Det kan vara produkter såsom tappningskateter, urinpåse eller vattenlavemang vid inkontinens- och/eller blås-tömningsproblem eller stomipåse om han/hon är stomiopererad. Produkterna kan innehålla små mängder vätska.

För att kunna hantera sin situation är ägaren i absolut behov av dessa produkter och får inte tas ifrån honom/henne. Det är möjligt att personen har ytterligare medicinska hjälpmedel i sitt bagage. Vänligen visa förståelse för personens tillstånd och låt han/hon få passera.

svenska

Aviso importante

El titular del presente pase auxiliar sufre una afección que precisa que emplee artículos de asistencia médica como catéteres, bolsas de orina, colectores de orina y/u obturadores anales para trastornos de la orina/defecación y/o bolsa para enterostomía. Los productos pueden contener pequeñas cantidades de líquidos.

Debido a su enfermedad, el titular de la presente tarjeta necesita usar estos artículos y no se les debe retirar. Probablemente, dicho titular transporte otros artículos médicos similares en el equipaje principal. Le rogamos que muestre comprensión ante esta situación y que permita pasar al titular del presente pase.

spanska

Önemli uy

Bu yardımcı gereç kimliğinin sahibi, idrar /gaita kontrol bozukluğundan mustarip olup, kateter, idrar torbası, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakım ürünleri ve/veya suni bağırsak çıkışının (stoma) bakımı için poşetler kullanmak zorundadır. İlgili ürünler, gereken durumlarda az miktar sıvı içinde de muhafaza ediliyor olabilir.

Kimlik sahibi, mustarip olduğu rahatsızlıktan ötürü, yani gereken bakımı sağlayabilmesi için, bu ürünlere kesinlikle ihtiyaç duymaktadır. Bu yüzden bu ürünler ondan alınmamalıdır. Kişi, büyük ihtimalle, asıl bagajında daha da fazla medikal ürün bulundurmaktadır. Kimlik sahibine, hastalığından ötürü anlayış göstermenizi ve geçmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.

turkiska

Važna obavijest

Nositelj/ica ove kartice za liječničku pomoć boluje od bolesti zbog koje mora koristiti medicinski proizvod kao što je kateter, urinska vrećica, analni čepić ili ostiotomijski džep. Kateteri mogu sadržavati male količine tekućine.

Ovi su proizvodi vlasniku/ci kartice neophodni radi kontrole bolesti i ne smiju se skidati. Moguće je da ova osoba u svojoj glavnoj prtljagi nosi dodatne medicinske potrepštine. Molimo, imajte razumijevanja za medicinsko stanje ove osobe i omogućite mu/joj slobodan prolazak

kroatiska

Important notice

The owner of this medical aid pass has an affliction that makes it necessary for him/her to use a medical product such as a catheter, urine collection bag or anal irrigation system in the case of incontinence or an ostomy pouch. These products might contain small amounts of fluids.

These items are absolutely needed by the card's owner to care for his/her condition and should not be taken away. It is possible that this person is carrying additional medical supplies in his/her luggage. Kindly show your understanding for this person's condition, and allow the passholder to proceed.

engelska

Wichtiger hinweis

Der Inhaber/die Inhaberin dieses Hilfsmittelpasses hat ein Leiden, welches es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungsartikel wie Katheter, Urinbeutel, Anal-Tampos zur Versorgung einer Harn-/Stuhlentleerungsstörung oder Beutel zur Versorgung eines künstlichen Darmausganges verwendet. Die Produkte sind ggf. in geringen Mengen Flüssigkeit gelagert.

Die Artikel werden von dem Inhaber/der Inhaberin der Karte aufgrund seines/ihres Leides unbedingt zur Versorgung benötigt und dürfen ihm/ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sich führen. Bitte zeigen Sie für die Krankheit Verständnis und erlauben Sie dem Passinhaber/in weiterzugehen.

tyska

หมายเหตุสำคัญ

ผู้ถือบัตรผ่านเข้ารับการรักษาทางการแพทย์ใบนี้มีเงื่อนไขที่มีความจำเป็นต้องใช้ผลิตภัณฑ์ทางการแพทย์ เช่น สายหรือท่อที่สอดเข้าไปในร่างกาย ถุงปัสสาวะ ปลั๊กที่รูทวารหนัก หรือถุงอุจจาระ สายหรือท่อที่สอดเข้าไปในร่างกายอาจมีของเหลวปริมาณเล็กน้อย

สิ่งเหล่านี้จำเป็นสำหรับผู้ถือบัตรในการดูแลรักษาอาการของตนและไม่ควรออกไป เป็นไปได้ว่าบุคคลนี้พกเวชภัณฑ์เสริมในภาษาหลัก กรุณาแสดงความเข้าใจต่อสภาพของบุคคลเหล่านี้และให้เขาหรือเธอผ่านไปก่อน

thailändska

Remarque importante

Le détenteur de cette carte est atteint d'une maladie le contraignant à porter sur lui/elle des dispositifs médicaux comme les cathéters, les poches à urine, les étuis péniens, les tampons obturateurs anaux ou une poche de recueil de stomie artificielle. Les produits sont, dans certains cas, conservés dans de petites quantités de liquide.

Les articles doivent impérativement être utilisés par le/la titulaire de la carte en raison de sa pathologie et ne doivent en aucun cas lui être retirés. Il est probable que la personne transporte d'autres sets de sondage dans son bagage principal. Veuillez faire preuve de compréhension face à la maladie et autoriser le/la titulaire de la carte à poursuivre son voyage.

franska

Επίσημη ειδοποίηση

Ο/Η ιδιοκτήτης/-τρια της παρούσας κάρτας ιατρικού εξοπλισμού πάσχει από μια ασθένεια, για την οποία απαιτείται να φέρει ιατρικά αναλώσιμα προϊόντα, όπως καθετήρα, ουροσυλλέκτη, ουροδοχείο ή/και ταμπόν για τον πρωκτό για τη φροντίδα ουρολογικής διαταραχής ή διαταραχής αφόδευσης ή/και να φέρει μαζί του σάκο εντεροστομίας. Τα προϊόντα ενδέχεται να είναι συσκευασμένα σε ελάχιστη ποσότητα υγρού.

Ο/η κάτοχος χρειάζεται οπωσδήποτε αυτά τα προϊόντα λόγω της ασθένειάς του/της και δεν πρέπει να του/της αφαιρεθούν. Πιθανόν το άτομο αυτό να φέρει επιπρόσθετα ιατρικά προϊόντα στις κυρίως αποσκευές του/της. Παρακαλούμε δείξτε επιείκεια για την ασθένεια αυτή και επιτρέψτε στον/στην κάτοχο της κάρτας να περάσει.

grekiska

Awertenza importante

Il possessore di questo passaporto con ausili soffre di una malattia che richiede l'utilizzo di articoli di assistenza medica quali cateteri, sacche per l'urina, ondom urinari e/o tamponi anali per i disturbi legati allo svuotamento vescicale e delle feci e/o sacche per lo svuotamento artificiale dell'intestino. I prodotti sono eventualmente conservati in ridotte quantità di liquido.

A causa delle condizioni di salute del possessore, tali prodotti sono essenziali e non gli devono essere sottratti. Si tenga presente che ulteriori attrezzature possono essere presenti nel bagaglio principale. Si prega di mostrarsi ben disposti nei confronti della persona interessata e di consentirle di procedere.

italienska

Coloplast utvecklar produkter och service som gör livet enklare för människor med ett hälsotillstånd som är mycket personligt. Genom ett nära samarbete med användarna av våra produkter, utvecklar vi produktlösningar som motsvarar kundernas speciella behov. Vi kallar det intim sjukvård.

Ostomy Care / Continence Care / Wound & Skin Care / Urology Care

Coloplast AB, 0300-332 56, www.coloplast.se. Coloplast logo är ett registrerat varumärke ägt av Coloplast A/S. © 2017-06. Alla rättigheter tillhör Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Danmark. SP4006

Coloplast